

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
YU. K. CHAN AT NO. 1001
HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
大部份時間有雲
最高氣溫十七度
最低氣溫七度

維護華人權益及鼓勵華裔參與主流社會

全加華人聯會正式成立

陳丙丁任首屆執行主席

將致函渥京促早日解決人頭稅平反問題

(本報訊)全加華人代表大會於週六及週日，一連兩天在溫哥華舉行。會後，順利通過全加華人聯會章程草案，正式成立了一個全國性的華人組織——全加華人聯會(The National Congress of Chinese Canadians)。

省長哈葛致賀信

本人卑詩省長，歡迎所有前往溫哥華中華文化中心參加是次全加華人代表大會。

共創加籍華人美好將來

華人不要忘懷不公義對待

蔣北扶籲各社團團結一致

對不公義應抱寬恕態度

華人面對之挑戰，發表具建設性的演說。就人頭稅問題，蔣北扶直言要讓加拿大政府知道，加籍華人永遠不會忘記以往不公義的對待，因為忘記，只會鼓勵不公義事情的出現。

但，看到自一九四五年以後，政府對其以往不公義的事作改善，如將一九二三年的排華法案(Election Act of BC)，給予所有有加籍華人士有投票的權利，即是公義的權利。蔣北扶表示：「對過往不公義的事，我們寬恕。」

蔣北扶在會後對記者表示，雖然他童年曾受到不平等和不公義的對待，但加拿大歷年來的轉變，令他的想法有所改變。

他表示，現在加籍華人同時享有經濟、社會及政治機會，已證明加拿大已成為一個對任何族裔，都作出平等公義對待的國家。蔣北扶代表大會表示，不要求政府就人頭稅作個人賠

全加華人聯會通過議案

鼓勵華裔參與政治事務

確定對人頭稅及排華法平反的立場

(本報訊)全加華人代表大會，通過了全加華人聯會章程草案，並通過了鼓勵華裔參與政治事務的議案。

全加華人聯會頒發嘉獎狀

表揚傑出華裔人士

(本報訊)全加華人聯會為表揚這些為華裔爭光的人士，特於週六的歡迎晚宴上頒發嘉獎狀給他們。



劉小姐的確係一個精打細算嘅
消費者，事實上申請
滙豐銀行萬事達咭
或附屬咭，閣下之年費
及手續費將會全免。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華華埠分行 經理 范維祺 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 688-4682	列治文新華埠分行 經理 謝永光 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700	溫哥華總行 副總裁兼經理 梁美蘭 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	溫哥華華埠分行 副總裁兼經理 李景璇 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫哥華分行 經理 倪國權 副經理 梁美蘭 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文分行 經理 李敬德 私人貸款主任 鄭南華 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711
---	---	---	---	---	--

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

**中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊**

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 \$2895 出發日期：4月22日。

溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 \$2750 出發日期：5月22日

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 \$2895 (逢星期三出發)

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 \$2995 (含六餐風味)
出發日期：4月16日、5月18日、6月15日、7月13日、8月17日、9月14日、10月12日、11月9日。

華裔青年、學生夏令營：(不分學生、家長，一律歡迎)

溫哥華~香港、開平(營地)、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺香燒鵝加100元。

爲加快海南開發建設
將動工興建西環鐵路

（海五月十一日電）總統簽署約二億元人民幣的海南西環鐵路又河至那大段今年內將破土動工，預計一九九五年建成通車。

據海南省計劃廳介紹，昌江又河十四公里相連接。政府將繼續修建那大至海口一百公里鐵路，屆時這條長達一百七十九公里的又（河）海工程。該省計劃廳透露，瓊州外輪渡工程擬由亞至八所段三百二十公里相連。投資一億美元

大陸聯網的鐵路關通道，海南省輪部門已着手安排瓊州海峽火車輪工程。

上海男子炒股
失敗自縊身亡

（上海電）此間《解放日報》報道說，家居浦東的一名中年男子日前因炒股失敗而自縊身亡。

億元鄉鎮有五五〇個
江蘇省名列全國榜首

南京五月十五日電) 據統計, 江蘇省已擁有工農業總值超億元、鄉鎮五百五十個, 超五千萬元的村九十二個, 名列全國榜首。

這些億元鄉鎮大多分佈在蘇南。一九八三年全省億元鄉鎮僅六個, 至去年底增到五百五十個, 佔全省鄉鎮數的百分之二十九。其中上農總產值達五億元以上的有三十八個, 十億元以上的有三個, 吳江、縣盛澤鎮去年工農業總產值超過十六億元。

中共最後一名元帥
聶榮臻在北京逝世

(北京電) 中共中央、全國人大常委會、國務院、中央軍委十五日發表訃告，宣告，傑出的、忠誠的無產階級革命家、軍事家、中國人民解放軍的締造者之一、長期担任黨、國家和軍隊重要領導職務的卓越領導人、黨榮泰同志，因病醫治無效，于一九九二年五月十四日二十二時四十三分在北京逝世，享年九十三歲。

黨榮泰在「五四」運動時參加學生愛國鬥爭，一九一九年底赴法國勤工儉學。一九二二年八月參加旅歐中國少年共產黨。一九二三年春轉入中國共產黨。一九二五年九月從蘇聯學習回國，任黃埔軍校政治部秘書兼政治教官。

土地革命戰爭時期，一九二七年八月，蕭榮臻組織張發奎全部兩個多團趕赴南昌參加起義，後任起義軍第十一軍黨代代表。同年十二月，又參與領導廣州起義。一九三一年起，先後任中國工農紅軍總政治部副主任，第一軍團政治委員。一九三五年一月在遵義會議上，堅決支持毛澤東的正確主張。

中國足球少年怪相百出
爲爭出洋不惜瞞報年紀

(香港電)為留洋巴西而進行的中國少年足球選拔賽甫一開張，就出現了近三分之一的選手超齡的怪相，此不僅暴露了大陸體壇不正的風氣，同時亦對能否真正選拔合格而有潛力的中國少年足球隊出國深造，敲起了警鐘。

近年來，大陸體壇為爭名逐利，部份選手故打「假波」或虛報年齡之舉，已司空見慣。在選拔賽之前就已定下三項挑選標準，則：一是選材要有廣泛性；二是選材官意志；三是避免選材失誤。並成立了由老教練、科研人員和骨專家屬組成的選拔工作小組。

此次組建中國少年足球隊留洋西，是為改變中國足球長期徘徊不而實施的重大舉措，這些少年選手來自青島中國大舉拍，這些少年選手

中國著名女作家張潔

[illegible]

批地方武裝對正太、津浦、平漢、北
行破擊戰，沉重打擊了日軍的「囚籠
選舉，授予世界
國卓有成就的文
家和藝術家。

蔣榮臻先任往晉察冀軍區司令員兼察冀中央分局書記，華北軍區司令員，三書記，中國人民解放軍副總參謀長，北平、市市長兼軍事管制委員會主席，根據中共中央決定，他與林彪、綏遠前委、負責指揮平津戰役，實現

任中國人民解放軍代總參謀長，中央軍事委員會副主席，國務院副總理兼軍務委員會副主席，國防部技術委員會副主任，全國人大常委會技術委員會副主任，全國人大常委會副主席。一九五五

科研工作期間，蔣榮臻領專科技攻

張漢從一九七席。她在北平的小說開始寫作，她壇上率先使民寫作，目前的小說在中國國內多次獲獎。她是迄作一部新的今為止唯一的一位說。

囊括了短篇、中

中國擬聘斯拉普

執教中國足球

(北京電)曾進西德甲級名，一九八西德甲級名，並曾

一度在中國足球界名，一九八西德甲級名，並曾

和球迷上議論紛紜

的博學上議論紛紜

員在接受本社專訪時稱，中國求家將青島

擁護黨的十一屆三中全會以來的路線、方針、政策，維護黨的「兩個中心、兩個基本點」的價値。小平同志最近的重要談話和中央精神，他殷切期望偉大祖國日益繁榮昌盛。

統一。

榮臻同志的逝世，是我黨、我軍、我年統率曼海姆隊打

Brigitte's

清貨減價：租期將在五月卅日屆滿
(蘭士堂商場分店)
時間無多，請快！
80 % OFF OUR REGULAR MERCHANDISE
OF DESIGNER LINES

所有存貨，名牌，入口貨，雨褸
夾克，外套，毛衣
還有傢俬，家具等等。

Lansdowne Park Shopping Mall
Richmond Tel: 270-3616

西區！
好地點！好位置！
溫哥華最佳發展區，佔地面積
95.3×107.96屬於G-2C區。現時
有六間舖位及五間樓房。實用
面積高達七千呎，除舖位外，
可建25座住宅房屋。開價：
\$2,325,000 MLS. 詳情可查
詢

Office: 263-1433
ALEX GRAFFOS Pager: 623-5833

 **SUTTON GROUP**
GRAFFOS REALTY
#200-5511 W. Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3W6

爲通告事，本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元、連權支社二元、總支部十元、總社五元）凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交給常務秘書林岳裂收或郵寄交兩部秘書處。莫天泰、杜麟收便妥。

黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及連權支社年費，如未繳交連權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。

此告



雲埠洪門

民治黨支部

連權支社

主委 雷民盼
秘書 莫天泰
社長 黃栢平
書記 林麟

雲埠洪門 民治黨 連權支社 聯合通告

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九二年五月六日

為通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

① 遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。

② 歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

③ 申請人須有兩名曾任本黨五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

④ 申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

主委 雷民盼
秘書 莫天泰

北京參茸行 

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

◦ 含量特高 ◦ 品質特純 ◦

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印

各種即中彩票

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

商業樓宇讓

四層樓高，堅固水泥建築物。位於維多利亞市中心。入息穩定，適合家庭經營。

價\$795,000

384-4233 (日)
381-5380 (夜)

屋主自賣

素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水暖設備。開價\$305,000

電話 594-9739

製衣請人

女裝製衣廠急請經驗單針工人，有意請親臨YOFI CREATION, 557 RICHARD STREET, 3rd FLOOR, VANCOUVER V6W 2Z5

聘請女工
南華麵粉廠聘請女工一名有意請親臨557 RICHARD STREET, 3rd FLOOR, VANCOUVER V6W 2Z5

聘請女工
南華麵粉廠聘請女工一名有意請親臨557 RICHARD STREET, 3rd FLOOR, VANCOUVER V6W 2Z5

招請男、女工人
HALLMARK 工場招請男、女工人數名，無經驗，近士嘉堡夾夾山街，有意者請到1756 PANDORA 街，面洽。

聘請
汽車修理廠誠聘車工一名，要有經驗，及噴漆工一名，車身修理，三至五年經驗，有意者請電：260-0707

聘請
數名，要有經驗，及噴漆工一名，車身修理，三至五年經驗，有意者請電：260-0707

Sunshine Hill 屋讓
全屋十八房，六睡房三全廁，三千呎，十萬新裝修，6472-116 ST. N. DELTA 價二十八萬九，星期六、日1至4時開放。電話：594-5979

西區靚屋先到先得
屋大，地大，忍痛出讓46萬9，有意者電話：879-8349或623-9188

好消息！餐館平讓
B.C. 省著名釣魚灣雪打獵旅遊勝地，100 MILE HOUSE 有中西餐館出讓，適合勤奮誠實人士經營，財源廣，是儲蓄好機會，時間金錢，東主另有發展，割價讓。電話 395-2560 395-2218

旺舖自賣
旺舖三治電器店，生意穩定，裝修一流，潛力大，有意者請電：321-1111

餐館出讓
位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWNEST PASS 三號公路)，共有一百多座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4354

洗衣生意讓
角子洗衣生意，地點適中，一年新，陳設美觀乾淨整潔，潛力雄厚。機件設備仍在保養期中，叫價\$195,000 電話 594-2766

生意出讓
四房車身機器修理廠，地點適中，生意穩定，有意請電：260-0707

生意出讓
四房車身機器修理廠，地點適中，生意穩定，有意請電：260-0707

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

快快快快
急讓特式屋五房兩廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房，三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Grove Schools 內外全翻新。價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

出賣
三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Grove Schools 內外全翻新。價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

出賣
三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Grove Schools 內外全翻新。價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12至5時) 6531 Laburnum St. (經紀免)

旺舖生意
旺舖三治電器店，生意穩定，裝修一流，潛力大，有意者請電：321-1111

餐館平讓
位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWNEST PASS 三號公路)，共有一百多座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價\$195,000 電話 403-564-4354

生意出讓
四房車身機器修理廠，地點適中，生意穩定，有意請電：260-0707

溫特特色屋
新裝修特大一房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

新屋樓下
近49夾夾街三房一廳，近學校，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

樓上出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，大小生意，結月結，結年，結國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
電話：872-2339

汽車自讓
87 VOLKSWAGEN CABRIOLET, WOLFSBURG ED. 開蓬車，五前速，白色真皮坐位，音響設備，車庫，新淨，性能極佳，價\$9,995 有意英語電：944-7329 洽。

狐毛大衣
DIOR 牌，長身，天然，新，價\$1,679 九折，詳情請電：437-3655

古董瓷器
及象牙製品，詳情請電：985-3955

什項
及象牙製品，詳情請電：985-3955

柏文出租
360 POWELL ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

黃龍苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

舊霜柜出賣
招倫大廈有舊霜櫃出賣，每個六十五元，如要送貨，另加三十五元，有意請到三百二十五號奇化街或電話：二五四·八六一六

異能人 Mona
專長紙牌及手相占卜，可為閣下解答愛情、家庭、生意及健康上之問題。能為閣下帶來幸福及快樂。信用良好，一切保密，預約電話：436-5912 (英語)

代理商招生
代理貿易行急欲製衣同業(廠家或入口商)會晤拓展生意。本行有六年經驗，與加拿大各大百貨公司均有來往。電話：(604) 737-4830

專業剪草
免費估價，服務週到，電話 253-5701 傳呼 650-6520

柏文出租
360 POWELL ST. 一房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

有房出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

土庫出租
近華埠，三房一廳，交通方便，獨立門戶，環境清靜，電費自付，電話 732-1722

鏡架裝裱
文房四寶
鏡架及文房四寶一律九折，除繳GST還有數

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。
地址：雲華里打東街二百號二〇三三(福街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至四時
電話：669-4406

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

The Better English Group
ESL and academic English tutoring for students at all levels in your home
Qualified Caring Teachers
Call Ms. Goodall for Better English at 521-0709

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：NANCY 431-8843 (英語)
WENDY 431-8850 (粵語)

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
本公司經營業務：
進出口貨 燒臘金豬
鮮明肉食 新鮮瓜菜
京菜海味 罐頭食品
油糖米麵 貨真價實
零售批發 歡迎選購

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

查詢請電：(604) 685-8575
傳真電話：(604) 685-1196

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 分類廣告
效力宏大 歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05
三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75
(上述廣告價格包括GST在內)
請填妥下列表格連同支票寄本報社
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

傅康

豐多彩的寶順是中華民族的寶庫中的奇珍，異彩常耀，歷久長輝。

區穎亦作「編穎」，「編穎」，簡稱一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

「額」；亦稱「牌匾」，「牌額」，「牌額」。據《說文解字》：「匾，署也……署門戶之文也。」也就是在門上題字，以作居室的標記。凡是宮室、殿設、亭、閣、書齋等以大字題於門額上，均稱匾額。中國古代匾額大多為木質，以石為匾者，有著名的閩南「宋城」趙家堡的東者、西、南、北三座門的石匾，分別題鐫：「東方鉅陣」、「碩高居勝」和「丹鼎鼎輝」，不論木質或石質，匾額一般是長方形，懸掛在門額上，尺寸以門面大小而定，多為黑漆金字，醒目端莊。有的還配以遒勁或藝術雕刻。匾額自古注重書法藝術或題額者之地位，以提高懸掛匾額場所的聲譽。古代的貴族、高官、功臣、名士，往往以有皇帝賜題匾額炫耀權勢。

古人寓所堂屋的匾額，有的是藉以彰顯家聲，如「明榮秋耀」等。中國古今商家的「商匾」，其用字違句皆寄寓吉祥如意、生意興隆、財源茂盛等美好願望。有人總結出五十六個商家匾額常用字，曰：「人興泰日安福永昌興隆正利同齊祥。協益長裕全美瑞合和元亨順良。惠豐聚聚潤發久，謙德達生洪安康。恒義萬寶復大發，新成茂盛慶源強。」從中選出三十個字，即成吉句商匾。現代商界更別出心裁，在構句方面，如當鋪匾「當之無愧」，餃子舖題「一無所包」，石灰廠題「白手起家」，音響電器業題「一呼四應」。這類含著多趣的商匾，與當時酒舖緊密配合，方形容龍上的「太白遺風」，一剎刻停車」一樣，都是裝飾店堂、美化市容的最佳字樣。有的商家懸掛字號匾，如「以店、鋪、莊、齊、閣等稱謂，以顯不同的建築所在與經營特色。

標明身份地位。例如清代福建漳浦縣蔡新寓所的两塊匾聯，一時蔡新七歲那年擢升為文華殿大學士，為蔡隆皇帝題賜的「萬原宿彦」；另一塊是他八十高齡時乾隆又題賜的「盛世耆英」。這是相當多的匾額是用以寄寓明志，裝飾美化的，如魯迅幼年讀書的書塾題額「三味書屋」。這一「三味」指讀經書味、學問味、人生味。

至於神聖形式的匾額，其位置有中國園林景點題額，第七十回「名勝增輝」，《紅樓夢》使山水一觀圖式之題對聯，賈寶玉機敏動諸賓，描繪了題匾撰聯趣事。賈政說：「大景緻，若有亭榭，無字標題，也覺落無趣，正如花柳木石，也斷不能生色。」此話道出了匾額具有美化景點的可忽視的作用。

如米影；匾額呀如鉤着；靜子銘呀如點心。有的匾額就起着一座石銘^一的作用，如：宋太祖趙匡胤在自己的殿房上手書匾額「仁明則壽」三字，自警慈惠國要公正；林則徐的書畫懸有一「自慰怒」匾額，自警處事要冷靜慎重；鄭板橋的「難得糊塗」和「吃虧是福」兩塊匾額，自警的含意有獨到的見地。此外，閩台潮粵等地民居的大門口、廳堂前或樓房上懸掛的匾額，往往與世系堂號有關，如張姓家族一般用「金鑒千秋」，一漁下民易數，上天難逃」等警語。

溫
珊

晚清國詩人黃遵憲，三十六歲時在其故地虹東山和周榮爵築壘爲家，號名人境廬。其地處於城壕之間，山水環繞，清幽深邃。黃遵憲歷任清朝駐日、美、英、新加坡等國使館，在海外的漫長歲月，中黃遵憲經常思念故地，一個偶然台眼便惹起一歸來歸去來一左瘦右閣中有旋有疑，深情難抑時連做梦都夢見人境廬的園圃、假山、魚池、藏書樓。

人境廬，初建規模較小。黃遵憲四十五歲罷官回鄉後再增建了五步樓、十步閣、息軒等，七字走廊，無壁樓、臥虹亭等，使人境廬成爲一座蘊山花花草之勝的樓閣。

就是在此寫成。以詩作爲主要創作形式的黃遵憲，在人境廬大寫他自稱的「新派詩」，舉凡時事點評、江山風物、友輩酬酢、國家興衰等皆入其筆底，洋洋洒洒，乃集而成一部後世有名的《人境廬詩草》。

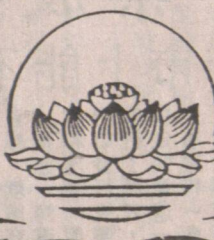
黃遵憲自知一窮途竟何世，餘事作詩人，但對清末的腐敗現象不斷以當時詩話，世局危亡常繫於心。他把當時報上登出的〈列強瓜分中國圖〉高掛牆上，常在燈下含淚細看，一覽聞秦失聲，轉使魯撫無心，神州大地苦難，深深折磨着黃遵憲的心。

黃遵憲曾認爲清廷要振興，便得一切向英國學習。康、梁的改良主義失敗後，他才深知滿清帝制必亡。一九〇五年，黃遵憲在人境廬爲了最後一首詩：「一言廿世紀，無復帝制制，舉世趨大

SELL
貴廣告報紙
售物小廣告
· 1000
品請閱本報
四出版

oad Richmond B.C. V6X 2C9
(4) 273 · 1571
華園片廣告

花舖



Florist

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

先太高妣呂氏公府夫人王太夫人
年四月卅日（星期四）下午一時假座
亞士文殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土
安葬於片市佐治市墳場

叨蒙
鐵城崇義會中華漆頭僑所各惠賜伍百
元宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親
臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹
此哀

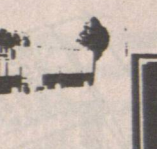
謝

未亡人 朱翠菊
孤女 麗莎

殯儀館

FUNERAL CHAPEL

Vancouver, B.C. (近唐人街)



願人無短壽

775029

775029

775029

高希雪

GLENHAVEN

溫哥華喜士

電話：2

本館為華裔
華人家庭及傳
足・最近更擴
合各種宗教儀
免費諮詢

禮堂舒適
空氣調
包辦一
各種儀

經理：馬

大禮堂 * 免費停車

木山地 * 包辦一切

服務週到 * 價錢公道

任何宗教儀式不拘

親女按摩
全體貼，爲君解千
，聯絡電話(英語)
643-9637

藥特效星救症絕

專醫

花柳症	白濁	痔瘡	胃漏	奇難雜症	風濕骨痛	女性冷感	男性無能	愛滋症	糖尿病
早	6時	至	8時	晚	6時	至	12時	中	期

伍氏針灸氣功推拿研究院
主治：腰酸背痛、風濕關節炎痛、肌肉痠縮、半身不遂、中風後遺症、陽痿、耳鳴、耳聾、鼻敏感、手脚麻痺、抽筋扭傷。
初診免費。預約電話：251-3538

英文 / 法文
教授英文或法文，每小時收費
十五元，開日班或夜班。查詢
請電 669-1093 ANDREW

電話(604)253-7192 萬生

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際
探親攜帶
送禮自奉

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

本埠各零售商
顧客惠上
七天營業
貨服

先夫
嚴黃溫鴻之喪經於一九九二年五
月六日（星期三）下午一時假座
安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
安葬於科士蘭墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈牌儀並
親臨執紼素車隨送高誼隆情殽存
均感謹此哀

謝

哀謝

歡迎惠顧
 佳品 手信
 450g (大包裝) 每包 \$3.70
 375g (小包裝) 每包 \$3.10
 同價發售
 務週到
 報價實
 * 專營 *
 特製臘味
 肥雞大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類
 * 特設熟餸部門 *
 特製住候鴨
 家鄉扣肉
 鼓椒鳳爪
 特製臘腸
 咖喱雞
 牛仔筋
 咖喱大魚
 校牛什
 南乳豬手
 蠔油鴨掌
 歡迎零沽批發

先伯父楊社沽字洲緒翁之喪經於一九九二年五月十五日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙

沙堆僑安總會、岡州會館及宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

謝

未亡人陳蘭清 居香港

孝侄 楊華銓 媳吳彩鳳

楊華健

侄女順愛 侄婿陳榮昌

金順 侄婿黃石英

花舖 僑榮

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街 三一七號

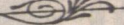
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
 150 E. PENDER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號 片打東街
 (綢街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

裝飾盆栽
 專營 
 花、花球
 牌、花籃
 花、花圈
 四季時花
 歡迎光顧

四季園藝
 專業剪草鋪草皮
 植樹修樹種花
 美化及保養各種園庭
 日式庭園設計
 精西式
 請電 228·1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆
式花 園花
美世 插
觀界 球



4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
Y5G 1J7

Pr. (604) 296-0522
手提: (604) 351-3325

廠造鑄碑墓康壽
Custom Bronze Foundry 1988
290 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

中國製電腦新系統
實現彩色中文排版

江澤民李鵬昨赴海澱 參觀北大新技術公司

【北京十五日專電】中共中央總書記江澤民和國務院總理李鵬，今天下午在北京市長陳希同陪同下，一同訪問了北大新技術公司新技術公司。

在聽取了北大新技術公司負責人晏慶國的匯報後，江澤民就該公司近幾年來在開發電腦新技術方面的成就相對於這家公司的意義，在問答電腦新技術方面的經濟產生應用上獲得的經濟效益，點頭稱好。

北大新技術公司是在北京海淀新技術試驗區居住於前五十號的高科技術公司之一。江澤民、李鵬一行今天下午三時半來到這處新技術試驗區參觀視察。他們登上了矗立這試驗區裡的一技術貿易中心大樓，後來還逛了該處的圖書一條街。

北大新技術公司有門市部、生產、培訓等多個部門。江澤民、李鵬等在這裡的訪問結束時，已是傍晚六時半。兩位中央領導人還在北大新技術公司簽名留念。

瀋陽將建高架輕軌

時速可達百公里九八年通車

【瀋陽十五日電】國務院最近批准了瀋陽全高架輕軌交通建設項目。瀋陽將率先成為中國建設輕型軌道交通的城市。

東北工業重鎮瀋陽，市區人口三十多萬，現有機動車八十四萬輛，自行車二百四十九萬輛，全市道路總長一千零七十五公里，其中三級以上道路僅四百八十二公里。長期以來，市內交通擁擠，制約了城市的發展。

輕軌交通就是運量速中的輕型軌道，完全可以被人接受，運行時噪聲低，常規電汽車，倍多。

瀋陽市輕軌建設一期區中，西起振北開發區，長二十一公里，西至張士開發區，長三十三公里，全封閉、全高架運行，每小時三十三公里。預工，工期五年，一九九

深決清理全市房產市場

預售住宅將統一合同書

吳學謙晤港佛教界

多個法規，以城市規劃圖則、土地管理條例、城市規劃條例、多項條例及多項條例的登記條例、地產條例和有關條例三個，另還有七至十個相關的行政法規規例。深圳市政府審批頒發。

與此同時，規劃圖則局還將有計劃有步驟地向社會推出商品住宅，並實施一些加強房地產預售管理的新措施，如在預售上，全市將統一預售合同書。在辦

強調將來的特區政府支持佛教發展

【劉士新北京十五日電】下午在釣魚台非芳苑接見了由釋覺光法師率領的香港佛教聯合會代表團一行廿四人。

吳學謙對該代表團由佛教代表團首次來內地訪問表示熱烈歡迎。他高度讚揚香港佛教對香港的各项社會公益事業。吳學謙說，香港很快就要回歸祖國，到那時

厦穗瓊閩粵
票股發准獲
上能不時暫惟

股票，但暫不上市。

羅曉珍在「金融證券投資法律研討與新聞發布會」上說，今年廣州將要與大改革分置，根據國家體改委和人行銀行發行會議的決定，近期內廣州部分企業將會發行股票，包括公開向社會發行和企業內部發行兩種。目前這些企業正在申報待批，具體發行股票的時間尚未確定。

【北京一五五】

票市 決定同意遼三省兩市一向社會公開發行

青年學科家獎
京已開始評審

請 此項獎金應實行重獎。則，每學科獲獎者可獲

不低於三萬元人民幣的獎金。獎勵基金過民間渠道籌集。

這項獎金將每年對在數學、物理、天文學、化學、生命、地球、技術、管理等人學科中由十五歲以下的中國青年科技作者所取得的科研成果進行評審。首次審結獎將在今年底公佈。

該項獎金基金擬籌撥由國家自然科學基金會商請有關專家組成。

【深圳十五日】據電，來自深

三條新航綫

深圳將開

別機從本月二十日起將開通由深圳至梅州、湛江、長沙三條航線。這三條航線使用的為薩伯-30A機型，每班次三十五個座位，具體飛行時間是深圳至梅州，點五十一分；四、七、八點五十分起飛，九點五十五分抵梅州；深圳至湛江，逢周一、四、七，十七點三十分由深圳起飛，十八點四十五分抵湛江，逢周二、五、日，十六點正由深圳起飛，十八點抵長沙。

境外投資商

柏林今天
在這裏的
新聞發布
會上宣布
爲了促
進房地產的對外開放，推動上海
房地產產業進一步發展，銀行對
海外投資者，在上海購置房地
產時，可通過境外與中國銀行
有代理行關係的外資銀行，或
香港的十三家中資銀行取得擔
保，經批准後，以分期付款形式
購置房地產。據介紹，自一九八
四年以來，中行上海分行對境外
投資者在上海興建的賓館、公寓
、寫字樓等，已提供了總數達十
億美元的貸款。

中銀可予六成貸款
可在港中銀集團擔保
款，經批准後，以分期付款形式
購置房地產。據介紹，自一九八
四年以來，中行上海分行對境外
投資者在上海興建的賓館、公寓
、寫字樓等，已提供了總數達十
億美元的貸款。

將在上海
購置的房
地產作抵
押品，也
可申請貸

新寶戲院

AMERDEEN CENTER, 4181 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND, B.C. TEL: 379-9399

男兒英雄

香港式器春 1:20pm 3:20pm 5:20pm 7:20pm 9:30pm

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

· 佢今次唔再掙粉刷
· 唔再出貓!!
· 唔再俾人罰企!!!

周星馳 張敏
吳孟達 朱茵

領銜主演

葉德嫻 特別客串

逃學威龍2

新豐戲院

150 F. BASTI... ET, TEL: 688-3868

副片
逃犯
周潤發 陳可勇

英雄
WHAT A HERO

華仔·曼玉



遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場



千禧道 張伯倫
謝祖武 關丹



全武打七地 關丹
神鬼打大交



東京風水 關丹
間街文破睡睡



雙燕飛 關丹
關丹 王作任



高街猛鬼屋
天花墮皮現鬼臉

信 迷 大



李居明
親身經歷



倪錦
男針灸按摩買人



YES 蘇詩 何雁婷
最新一代鬼馬

香港式草書 1: 30pm 3: 30pm 5: 30pm 7: 30pm 9: 30pm	
星期五、六晚	新宵午夜場 星期日晚 11: 45pm
逃學威龍2	伴我縱橫
11: 45pm	

單套放映 一場清場 5月15/16/17日 龍城午夜場 11:20pm
7:30pm 及 9:30pm
星期六、日及假期
加開
1:30pm 及 3:30pm

舞男 情未了
任達華 關芝琳

全新演藝新角色
 星期五、六、日晚 新藝午夜場 5月15/16/17日 11:45pm
 飛鴻 之二 男鬼當自強
 李連杰 關芝琳


胆敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧

新龍失輝導演 盧德志
 「六十分鐘時序」 LAURIE 破例增刊
 GILBERT


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧


膽敢盜案
 黃雲·戴維民
 譯「黃飛鴻」徐再園與康寧

中 國
大預言家
溫哥華
左筆權
現寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信稱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新知舊雨、移玉駕臨

311, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 685-9559



跌打風濕

周碩免教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、
鼻敏感、頭頸肩膝背盤

免費治 2440 緬街
電：872-8720

2563918370196

6 坡、搬屋、油漆、價平

修樹鋸樹、清理地

剪草搬屋

6 2 面、承接
 2 2 錢、新
 3 1 公、道、
 1 3 1、免、
 9 0 費、
 5 8 估、
 4 4 價、
 錢 4 價、

翻新廚櫃
 承接新廚櫃、櫥台
 面、各類型櫥、價
 錢公道、免費估價

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
 宇汽車

獨家奇趣件貼身

靈界旅行團

夠你滿足一世!

十大宣傳新招

● 靈覺時光巡迴展
● 靈神教主主魂之力場
● 靈師親自主持(預)儀式
● 靈長與靈短宣言台
● 靈聖和平度時禱告之能

● 靈感自發通靈交遊神秘寶
● 百萬人認罪和靈家索法
● 全球新聞界生動報導
● 在全中國上門打獵大捕獲
● 觀小童平度時禱告出山

FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY

**H
A
I
D
A**
THEATRE

3215
KINGSWAY
435-3222

每週放映新片
• 警告 •
全部與性愛
有關的電影
成人電影
性感 • 香艷
新潮 • 刺激

**BUSH
PILOTS**

ASHLYN
GERE
RAYNE
LAUREN
BRICE

XXXXX
VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM — **REMASTERED**

THE PILLOWMAN

**WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX**

18+

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

May 13th - 19th 92

GERARD DAMIANO'S PEOPLE
(Rated X.X.X.)

AMANDA BY NIGHT
*** Tracy Adams

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

特別 成人 \$6.00 老人 \$4.00

雙入座 夫婦 \$9.00

五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

代理
保險、房屋樓
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢
防盜安裝
汽車防盜安裝只收
一百一十五元，晚
七時後電：3257
28666

副片 四大家族 之龍虎兄弟 呂良偉 鄭則士 利智

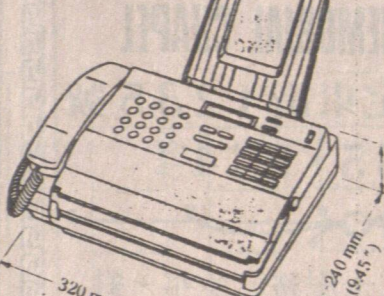
星期五、六日 午夜場 11:30 p.m.

不文騷 黃霑、葉子嫻 黃光亮、尹光

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣



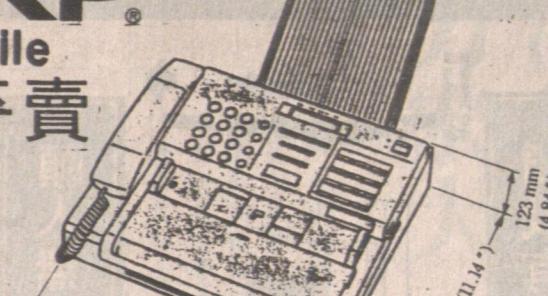
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
240 mm (9.4")
112 mm (4.4")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

* \$995⁰⁰



UX-190
取代 FO-420

328 mm (12.9")
283 mm (11.1")
123 mm (4.8")

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

* \$1295⁰⁰

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chew For More Info

解排場到召奉時臨隊警賊捉

潮購搶起掀票郵

噪鼓亂混群人空落

場會入衝圖企售信相不人有



上：引起搶購潮的郵票，下：身穿避彈衣的警員奉召平息搶購郵票風波

【本報訊】「中華郵政」昨日在「香港郵政展覽中心」舉行「郵票展覽」，吸引了大批市民前往參觀。由於郵票種類繁多，且部分郵票具有收藏價值，現場湧起一股搶購潮。不少市民為了搶購稀有的郵票，不惜在場外排隊等候。由於人流過於擁擠，現場秩序一度混亂，部分市民在爭相搶購時，甚至發生了推搡和爭吵。為了維持現場秩序，警方不得不派員到場維持秩序。據悉，部分警員還穿上了避彈衣，以應對可能發生的衝突。目前，展覽已告一段落，市民們紛紛離開現場。

遇待國惠最長延中美

定決內月本料熙德周

親樂慎審持保可港本變劇無境環倘

【本報訊】美國總統克林頓昨日在華盛頓表示，美國將繼續與中國政府就人權問題進行對話。克林頓在一個公開場合表示，美國將不會因為中國的人權問題而停止與中國的經貿往來。他強調，美國將繼續通過對話和協商的方式，推動中國的人權進步。克林頓的這番話引起了國際社會的廣泛關注。一些人權組織對此表示擔憂，認為美國在處理中國人權問題上缺乏誠意。然而，美國政府則表示，對話是解決問題的唯一途徑。目前，中美兩國在經貿領域的合作依然密切，但人權問題仍然是雙方關係中的一個敏感點。

成贊善福李

行執復刑死

十四日電：前上訴庭按

【本報訊】前上訴庭按察官李福善，因涉及一宗貪污案，昨日被法庭裁定有罪，並判處監禁。李福善在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到寬恕。然而，法庭在審理後認為，李福善的行為嚴重違反了法律，必須受到法律的制裁。目前，李福善正在監獄中服刑。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對司法公正和貪污問題的討論也隨之展開。

港聞

【本報訊】香港警方昨日表示，在過去二十四小時內，共接獲了多宗報案。其中，最引人關注的是一宗涉及一名男子在街頭被毆打的事件。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並將涉案男子帶回警署調查。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。此外，警方還表示，在過去幾天內，還接獲了多宗關於盜竊和詐騙的報案，提醒市民要提高警惕，注意個人財物的安全。

製用假信用咭

百七男女被捕

廉署調查兩年破四集團

【本報訊】廉政公署昨日表示，經過兩年多的調查，成功破獲了一個涉及製造和銷售假信用咭的犯罪集團。該集團成員包括一百七十多名男女，他們在過去兩年內，利用高科技手段製造了大量的假信用咭，並在市場上進行銷售。廉署在接到報案後，展開了大規模的調查行動，最終在多個地點將涉案人員抓獲。目前，該集團的成員已被移送法院審理。廉署表示，他們將繼續加強對金融犯罪的打擊力度，維護金融秩序的安全。

大潭灣大麻案登榜首

警方前後檢一五五五公斤價值逾億元

【本報訊】警方昨日表示，在過去二十四小時內，共接獲了多宗報案。其中，最引人關注的是一宗涉及大潭灣大麻案的報案。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在現場發現了大量的大麻。據悉，這批大麻的總重量達一五五五公斤，價值超過億元。警方在現場將涉案人員抓獲，並對其進行了初步調查。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對毒品問題的討論也隨之展開。

碧瑤灣瀉泥危機消除

第廿六座廿一日解封 港府宿舍仍封閉

【本報訊】工務局昨日表示，碧瑤灣瀉泥危機已告消除。經過多日的緊急搶修，碧瑤灣的瀉泥工程已經完成，現場的泥水已經被清理乾淨。目前，碧瑤灣的各個部分已經恢復正常。然而，由於安全原因，港府宿舍仍然處於封閉狀態。工務局表示，他們將繼續加強對碧瑤灣的監控，確保其安全。目前，碧瑤灣的居民已經可以正常出入，但港府宿舍的居民仍需留在宿舍內，等待進一步的通知。

男生墮軌慘遭碾死

【本報訊】一名十四歲男生昨日在九龍塘地鐵站月台墮軌，慘遭列車碾死。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並將死者的屍體發現。目前，警方正在對該案進行調查，並呼籲目擊者提供線索。這起事件引起了社會的廣泛關注，人們對青少年安全問題的討論也隨之展開。

大潭灣大麻案登榜首

警方前後檢一五五五公斤價值逾億元

【本報訊】警方昨日表示，在過去二十四小時內，共接獲了多宗報案。其中，最引人關注的是一宗涉及大潭灣大麻案的報案。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在現場發現了大量的大麻。據悉，這批大麻的總重量達一五五五公斤，價值超過億元。警方在現場將涉案人員抓獲，並對其進行了初步調查。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對毒品問題的討論也隨之展開。

警方追捕同行青年

正循案程序調查 急欲會晤目擊者

【本報訊】警方昨日表示，正在追捕一名涉嫌參與大潭灣大麻案的青年。警方在接到報案後，迅速展開了追捕行動。目前，警方已經掌握了該青年的部分行蹤，並正在密切關注其動向。警方呼籲目擊者提供線索，幫助警方早日將該青年抓獲。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。

機務委員會要求港府

提供五工程估計標價

【本報訊】機務委員會昨日表示，要求港府提供有關五項工程的估計標價。機務委員會表示，他們需要這些標價來進行預算編制和資金分配。港府表示，他們將盡力滿足機務委員會的要求，並提供準確的估計標價。目前，機務委員會正在對港府的回應進行評估，並將在適當的時候公佈評估結果。

廉署調查兩年破四集團

百七男女被捕

【本報訊】廉政公署昨日表示，經過兩年多的調查，成功破獲了一個涉及製造和銷售假信用咭的犯罪集團。該集團成員包括一百七十多名男女，他們在過去兩年內，利用高科技手段製造了大量的假信用咭，並在市場上進行銷售。廉署在接到報案後，展開了大規模的調查行動，最終在多個地點將涉案人員抓獲。目前，該集團的成員已被移送法院審理。廉署表示，他們將繼續加強對金融犯罪的打擊力度，維護金融秩序的安全。

製用假信用咭

百七男女被捕

【本報訊】廉政公署昨日表示，經過兩年多的調查，成功破獲了一個涉及製造和銷售假信用咭的犯罪集團。該集團成員包括一百七十多名男女，他們在過去兩年內，利用高科技手段製造了大量的假信用咭，並在市場上進行銷售。廉署在接到報案後，展開了大規模的調查行動，最終在多個地點將涉案人員抓獲。目前，該集團的成員已被移送法院審理。廉署表示，他們將繼續加強對金融犯罪的打擊力度，維護金融秩序的安全。

大潭灣大麻案登榜首

警方前後檢一五五五公斤價值逾億元

【本報訊】警方昨日表示，在過去二十四小時內，共接獲了多宗報案。其中，最引人關注的是一宗涉及大潭灣大麻案的報案。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在現場發現了大量的大麻。據悉，這批大麻的總重量達一五五五公斤，價值超過億元。警方在現場將涉案人員抓獲，並對其進行了初步調查。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對毒品問題的討論也隨之展開。

碧瑤灣瀉泥危機消除

第廿六座廿一日解封 港府宿舍仍封閉

【本報訊】工務局昨日表示，碧瑤灣瀉泥危機已告消除。經過多日的緊急搶修，碧瑤灣的瀉泥工程已經完成，現場的泥水已經被清理乾淨。目前，碧瑤灣的各個部分已經恢復正常。然而，由於安全原因，港府宿舍仍然處於封閉狀態。工務局表示，他們將繼續加強對碧瑤灣的監控，確保其安全。目前，碧瑤灣的居民已經可以正常出入，但港府宿舍的居民仍需留在宿舍內，等待進一步的通知。

男生墮軌慘遭碾死

警方追捕同行青年

【本報訊】一名十四歲男生昨日在九龍塘地鐵站月台墮軌，慘遭列車碾死。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並將死者的屍體發現。目前，警方正在對該案進行調查，並呼籲目擊者提供線索。這起事件引起了社會的廣泛關注，人們對青少年安全問題的討論也隨之展開。

機務委員會要求港府

提供五工程估計標價

【本報訊】機務委員會昨日表示，要求港府提供有關五項工程的估計標價。機務委員會表示，他們需要這些標價來進行預算編制和資金分配。港府表示，他們將盡力滿足機務委員會的要求，並提供準確的估計標價。目前，機務委員會正在對港府的回應進行評估，並將在適當的時候公佈評估結果。

廉署調查兩年破四集團

百七男女被捕

【本報訊】廉政公署昨日表示，經過兩年多的調查，成功破獲了一個涉及製造和銷售假信用咭的犯罪集團。該集團成員包括一百七十多名男女，他們在過去兩年內，利用高科技手段製造了大量的假信用咭，並在市場上進行銷售。廉署在接到報案後，展開了大規模的調查行動，最終在多個地點將涉案人員抓獲。目前，該集團的成員已被移送法院審理。廉署表示，他們將繼續加強對金融犯罪的打擊力度，維護金融秩序的安全。

製用假信用咭

百七男女被捕

【本報訊】廉政公署昨日表示，經過兩年多的調查，成功破獲了一個涉及製造和銷售假信用咭的犯罪集團。該集團成員包括一百七十多名男女，他們在過去兩年內，利用高科技手段製造了大量的假信用咭，並在市場上進行銷售。廉署在接到報案後，展開了大規模的調查行動，最終在多個地點將涉案人員抓獲。目前，該集團的成員已被移送法院審理。廉署表示，他們將繼續加強對金融犯罪的打擊力度，維護金融秩序的安全。

大潭灣大麻案登榜首

警方前後檢一五五五公斤價值逾億元

【本報訊】警方昨日表示，在過去二十四小時內，共接獲了多宗報案。其中，最引人關注的是一宗涉及大潭灣大麻案的報案。警方在接到報案後，迅速趕到現場，並在現場發現了大量的大麻。據悉，這批大麻的總重量達一五五五公斤，價值超過億元。警方在現場將涉案人員抓獲，並對其進行了初步調查。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，並呼籲目擊者提供線索。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對毒品問題的討論也隨之展開。

瞭望 週刊

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION
海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME:	ADDRESS:	CITY:	STATE:	ZIP:
美國地區				
壹年 US \$ 50.00				
半年 US \$ 30.00				
加拿大地區				
壹年 US \$ 65.00				
半年 US \$ 45.00				

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，
填妥以下表格，連同報費寄本報，
或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
三個月 \$48	三個月 \$36
六個月 \$90	六個月 \$66
一年 \$168	一年 \$120

列治文區隔日派報	自取報 (親到本報社領取)
三個月 \$42	三個月 \$27
六個月 \$78	六個月 \$48
一年 \$144	一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

週四假期北雲體育館揭幕

太平洋邊國家男籃賽 日程安排

技獻手好流一國等加中

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

【溫哥華訊】首屆太平洋邊國家男子籃球錦標賽，將於一九九二年五月二十一日及二十二日在北溫哥華市蘭奴學院體育館舉行。參加此次比賽的有美國、加拿大、墨西哥及菲律賓四國國家隊。據悉，此次比賽的開幕式將於五月二十一日（星期日）下午六時，在該館舉行。屆時，四國代表隊將分別進行表演賽。開幕式將由溫哥華市長主持，並邀請四國代表團成員參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。比賽期間，該館將向公眾開放，歡迎各界人士前往觀看。

加華人商業發展會 在麥當奴餐廳茶叙

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】加拿大華人商業發展會，一九九二年五月十九日（星期日）晚上八時至十時，在麥當奴餐廳（Main Street 1572 號）二樓（專用）舉行會員茶叙活動。旨在促進會員溝通，並有兩位保險界專業人士講解員工福利問題。聯絡電話：六八八—八八七三。

卑大校友會慶祝 成立七十五週年

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

【溫哥華訊】卑詩大學校友會定於五月廿二日（星期日）下午二時至四時，在該校舉行慶祝成立七十五週年紀念活動。屆時將有校友代表、校董會成員及社會人士參加。此外，還將有精彩的文藝表演和體育表演。歡迎各界人士前往參加。

雲堆堆肥示範花園 週四開放辦研討會

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

【溫哥華訊】雲堆堆肥示範花園，定於五月廿四日（星期日）上午九時至下午四時，在該園舉行開放辦研討會。屆時將有專家講解堆肥的製作過程及注意事項。歡迎各界人士前往參加。聯絡電話：六八八—八八七三。

開心旅遊 旅遊開心

美加東西岸

92. 「旅遊刻意安排，顧客稱心滿意」

華人領隊 專辦各地長短線遊 特選團

超值團：共付10天費，享受11天行程
美國黃石公園西部旅遊十一天團

美國西北海岸三日遊
西雅圖一日遊
溫哥華一日遊

卑詩省內陸兩日遊
維多利亞一日遊
溫哥華一日遊

生動船隻世界 一生起碼一次 * 皇牌專線 *

加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊
* 只付10天費用，享受11天行程 *
* 行程豐富，參加人數全市之冠 *

總公司：唐人街
華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
(多倫多道明銀行樓上)

列治文分公司
110-8171 Cook Road,
Richmond,
電話：279-9833
(位於NO. 3, ROUND
倫頓藥房後面)

開心旅遊

奴壽司 YAKKO SUSHI

日本料理外賣餐館 (免費送貨)

招聘：SUSHI CHEF
CASHIER

七天營業 11:30 A.M.-9:30 P.M.

電話 430-6405

* 一日預訂落單，有九折優待 *

135-E-6200 McALEX AVE. B.B.Y. B.C. V5H 4L7

投資良機

資深加拿大廣播員徵
加籍華裔人士拓展播
音事業。查詢電話：
681-8484

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$915
來回香港 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$913
來回香港 (加航、國泰航空) 直航飛機	\$1090
來回胡志明市-河內 (國泰)	\$1355
來回多倫多機票	\$319
來回卡加利機票	\$139
來回溫尼辟機票	\$259
來回愛民頓機票	\$169
LAS VEGAS 住宿 HACIENDA 大酒店3晚 (雙房)	\$409

* 本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一 京桂線9天遊：香港、廣州、桂林、北京、廣州、香港 (逢星期三、五、日) \$998.00

一 絲綢之路11天遊：香港、廣州、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯番、烏魯木齊、廣州、香港 \$1573

一 長江三峽21天遊：香港、廣州、桂林、昆明 (石林)、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港 \$2348

一 西藏11天遊：香港、廣州、成都、拉薩、喀什、拉薩、成都、廣州、香港 \$1773

* 歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一 星馬泰10天遊：香港、新加坡、馬來西亞、泰國、香港 (每週均有團出發) \$1125

竭誠為君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共42個城市。
地址：百老匯西街556號
V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

大平賣

批發、零售無任歡迎

Sealy Grange

20年保用

單人床褥上下兩件 \$99

雙人床褥上下兩件 \$149

大雙人床褥上下兩件 \$175

憑此「大漢」廣告，可獲以上特價優待 (五月廿三日止)

本公司仍有大量錄影機TV微波爐
雪櫃梳化及其它家庭傢俬及電器

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 電話 (604) 669-4165

★直航回港特價機票★ (一年期)

機票加酒店 \$1199 (雙房)

* 香港島	* 九龍	* 新界沙田
華美 (4晚)	京華國際 (5晚) 接送	麗豪 (4晚)
利園 (3晚)	皇家太平洋 (3晚)	帝都 (4晚)

★溫哥華/夏威夷 (4天) / 香港 \$1228

暢遊：珍珠港、檀香山市內觀光及波利尼西亞文化村 (包自助晚餐)，華人領隊

★五月份大特價★

香港來回 \$1060 (雙房)

3晚酒店 (仕德福) 4晚酒店 (華美)

★東南亞精選團★

* 曼谷、芭提雅五天超值遊	\$1495.00
* 東京、香港五天縱橫遊	\$1648.00
* 鹿兒島八天豪華團	\$2190.00
* 泰、星九天觀光團	\$1938.00

★國內特價機票★

* 多倫多六天精選團 \$999.00 * 夏威夷五天精選團 \$685.00

* 多倫多 \$299起 單程 \$269起

* 溫尼辟 \$299 單程 \$179

* 夏威夷 \$399 * 羅省 \$269 * 三藩市 \$281

* 李維維 \$199起，三晚酒店 \$229起

* 拉斯維加斯 \$299起，三晚酒店 \$399起

* 溫哥華/台北/香港 \$1368

費用包括：* 直航來回機票 * 兩晚台北酒店及早餐
* 台北機場接送及市內觀光

回港機票
請早預定，歡迎查詢！
(六、七、八月份 \$1168起)

永興搬運公司
Wing Hing Moving Co.
搬運傢俱、地毯、雜物、大小工程
一律歡迎，電話：649-1873

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹圾小律驗
傢送種清工歡豐
貨貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 廚房 浴室 電器 瓦工 水泥 路面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫 閣樓 內外油漆 牆紙 窗簾 廚房 浴室 廁所 裝修
電話：657-1820 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修
汽車 水電 土庫 內外 商業 專
庫房 喉喉 庫建 外外 驗驗
舖露 按更 改新 油翻 住
砌 裝換 建屋 漆新 宅
644-6168 或 432-9888

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

永建油漆裝修公司
內外油漆 車房 漆面 土庫 閣樓 各類 大小 工程 免費 估價
歡迎24小時電(手提) 351-8882

群益服務公司
柏文 內外 油漆 精修 水喉 木牆 圍欄 土庫 閣樓
電話：251-7166

嘉頓園藝
剪草 園藝 鋪泥 鋪石 鋸樹 鋸樹 鋸樹 鋸樹
電話：877-6250 6250 06

新世紀建築公司
政府 註冊 建築 設計 裝修
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話 324-1025 手提 671-2968

濠健建築工程公司
政府 註冊 建築 設計 裝修
電話 876-4594 手提 649-9187

基信建築裝修
免費 估價 電話：434-0869
內外 油漆 土庫 閣樓 各類 大小 工程

李氏為你裝修
內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 255-3301 253-5701

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類 翻新 屋頂 各種 維修 保用 多年

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 351-5665
承接 新屋 舊屋 翻新 裝修

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任 歡迎 大小 工程 免費 估價

輝華電器
政府 牌照 商業 住宅 防盜 警鐘 通話 火警 各種 電器 免費 估價
電話 253-8082 周生

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面 35年經驗
電話 291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 251-6008 手提 649-0076

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接 新屋 舊屋 翻新 裝修

屋頂工程
龍華公司 220-6018
屋頂 翻新 各種 維修 保用 多年

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府 牌照 歷史 悠久 中西 技師 手工 一流
電話 873-6518 英文 444-4003

羅瓷磚工程
廚房 瓷磚 \$198起 浴室 瓷磚 \$268起
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 251-4167 手提 649-0076

Low Cheng Construction
成立 建築 裝修
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 321-8068 手提 657-2959

新造廁所
精修 水喉 876-2021

屋頂工程
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 251-5751 洪基建築公司

昌興裝修公司
公司 電話：644-4849
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
政府 牌照 歷史 悠久 中西 技師 手工 一流

李華冷氣電器修理
政府 牌照 上門 服務
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 876-0278 傳呼機 686-8677

昌記裝修油漆公司
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 254-1750 三

誠興電器維修
24小時 服務
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 876-8648

華埠裝修公司
專業 油漆 外牆 膠板
電話 649-3716

暢通搶修
日夜 服務 電 328-2128
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價

忠信建築裝修
政府 認可·免費 估價·價錢 特平
24小時 即電 到 255-3166

光明裝修公司
精修 水喉·內外 油漆·廚廁 建造·門窗 更換·瓷磚 地板·車房 漆面·土庫 閣樓·土庫 閣樓·土庫 閣樓·土庫 閣樓
電話 255-3772

華埠裝修公司
專業 油漆 外牆 膠板
電話 649-3716

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府 牌照·免費 估價·專業 師傅·均有 保用
電話 255-7888 230-6178

屋頂工程
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 649-2394

保利建築裝修公司
政府 牌照
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 255-2081 手提 351-8738 (即覆)

可煤氣水喉公司
安裝 修理
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 657-5499 嚴治

煤氣工程
政府 牌照
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 649-9107

標準雪櫃電器工程
專業 承裝·修理
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 254-8729 1425 Nookta St. Van.

屋頂工程
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 649-2394

泰發建築裝修公司
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 250-8233 874-9888

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府 註冊
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 649-7981

運通裝修公司
FOU TAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司 電話：328-5018
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
政府 牌照 歷史 悠久 中西 技師 手工 一流

防盜*平安
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 324-1020 230-8926 325-8922

煤氣工程
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 657-1266 9398275 晚

家聲裝修公司
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 327-0732 手提 649-2811

中央冷暖電器
24小時 服務
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 251-1505

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 430-4552 435-8188 439-1128

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
承接 土庫 內外 油漆 各種 窗簾 車房 漆面 花崗 陽台 免費 估價
電話 253-4706

劉浪兒

十都有幫助，出任球隊經理。所以他晉後，估計共死了四十一百人，燒了九千大時間，消滅七百個火（二千宗火）。只是市區外，但是尤伯復難得為多，要解決，這盡力而為。

一般均為綠草線色（人稱軍綠）。但不
一軍裝的「雜牌色」。他們的「軍裝」
是定製的，是綠色的，綠色的色彩頗刺
眼。裁決時，罰多則少，不高。執法「牙
慈從嚴，有異議，分分鐘都
有裁奪權，被罰者
悉從其便，裁罰之
處，加重重罰之虞。
髮髻皆白的大老公
和行動蹣跚的阿婆
（如大媽）起形制個
矮門矮門的，穿起個
上文化、政策水平

得行人圍觀如堵，反
手執、討價還價而行生
與騎車、違例者發生
民的消息也常見於報
端。那些阿公、阿婆
安隊員仗著一身「戎
裝」而敢打、欺蔑市
民的惡行，但保的固
然不欠其人，但保的
多少好感。近幾年間
，保安隊員捉到賊
，市民對他們都沒有
不好感。

的公公邵公孫把這路人拉到一邊，私下說：「我們只罰二元，路人悻悻地仍下一元而去。圍觀者竊竊私語：『罰款都有個譜，一百歲臨死都有新聞呢。』」

最近，北京高層要在人大會上宣布，要整頓「番號」繁複的「雜牌軍」，但願早些付諸實施。

想說明，順德人民較富裕，到底是否良，到近年的改革日是一個農戶日起，順德

雲

「四小龍」。順德在幾年前至十五年的現代城市，是就可以相信心一票。

穿黃色「軍裝」到公部隊把這路公一邊，私下說他們只罰一元，悻悻地扔下一元。圍觀者竊竊私語，罰款都有價講百歲唔死都有新近，北京高層大大會上宣布，頒「番號」繁複牌軍，但願付諸實施。

“不牌。
招見。
大街？以價。
開西此。還價。”

廣東人稱掃帚為「掃把」，這是普通常識。知否「掃把」一詞，除了作名詞用，也可作動詞用？

「我掃把你！」這個「掃把」，乃驅逐之意。在廣東話中，亦可用一「趕」字代替。（「趕」亦驅逐也），但不知前者生動。

這個作為動詞用的「掃把」，其實是我「拈把掘頭掃把將你拍走」之略語。粵俗，每愛把冗長的句語縮成一個詞，此是一例。

明 文。

樣廣州話

把 掃

地方——農村都是農村，都是農村。縣農村小鎮而已。珠江三角洲面貌

市。新市長說，市。他又要表示，心用十至十五年

一片「菜基魚塘」，發展成與亞洲難的事。但看一市長所說的話，地發展，這是對

交通的事更無

以前
有些商店
大字標明
「不二價」
，有些索性以
「明碼實價」不
過，由此可
見「不二價」
的相反，是討價還價，
準備顧客還價的，以利源東
家。這兩條街今天是否仍然如
此？沒有前往瀏覽，不得而知。
里的交易方式，檔主準備顧客
開高價；顧客心知檔主開高
價低價，則是事實。
因此，顧客還價的時候，總要
先問一句：「怕唔怕畀少？」以免捉
。如果對方沒有不高興，只是答：「唔
緊要，畀少買唔到咁。」才放心還價；
開價三十元，還價十元，磨來磨去，最
後十五元成交，乃常見事。
檔主最不高興的是不還價，問了便
就離開。如是問價的是少女，檔主往
後大叫：「畀個價（嫁）我都好啱㗎！」
這種語言，今天大概
不再沿用了吧？
購物講價，是良
格？是樂趣？不同性
格，可能有不同見解。



SAMANTHA SAYLE
JOHN McCALLUM
電話 942-0606

高貴林購物中心

商業樓宇急讓，理想地點，入息好
租期長，租約好開價\$4,450,000

市區閣樓

高級豪華，私家電梯，二睡房，設
有桑拿浴，按摩式浴池，名牌真愛
爐頭，壁爐及頂樓花園等。誠屬靚
屋，不同凡響，人見人愛，業主可
貸部份款項，價\$338,000

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

鄭國橋
JOHN K. JANG


 **LEADER CLUB**

SALESMASTER

公司: 266-4155
手提電話: 418-8888

▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成
有二房廳廁，廚房，1,800 Charland，環境
清靜，近學校及交通，地 64 x 111 呎 \$229,000
\$239,000。全新裝修。快！

▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二廁，地大
，近 Guildford 購物中心，十八年新，售
\$239,000 ~ \$198,000

▲Slocan 夾 25 街，10 年新 Vancouver
Special 共五房、二廳、三廁，土庫完成，近
小學及交通，開價 \$378,000，請還價。

▲1850 Graveley & 一街，上 2 下 2，可分租
，現樓下已租 \$550 月，地 33 x 122，RT 2
Zone，售 \$268,000。請還價！

▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver
Special，正層三房，樓下三房可分租，近中
、小學及交通便，全屋共 2590 呎，開價
\$293,000。請快！

▲3066 Clark Dr.，三層栢文，可分租，收入
\$1,600 月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售
\$318,000。

▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，
祇售 \$89,900。

▲2276 東 33 夾 Nanaimo，正層二房、廳大
，鑲板地、土庫另有一房，平 \$233,000。